**【中日文化对比】**

SJQU-QR-JW-033（A0）

**【Comparison of Chinese and Japanese cultures】**

一、基本信息

**课程代码：**【2020304】

**课程学分：**【2】

**面向专业：**【日语专业】

**课程性质：**【院级选修课】

**开课院系：**国际教育学院日语系

**使用教材：**

教材

【《中日文化比较》第一版，丁尚虎编著，上海交通大学出版社，2021年3月】

**课程网站网址：**https://elearning.gench.edu.cn/webapps/blackboard/content/listContentEditable.jsp?content\_id=\_672560\_1&course\_id=\_73139\_1&mode=reset

**先修课程：**【跨文化交际】

二、课程简介

本課は日本語の本科3年生に向けた選択授業である。本課では、日本と中国の文化の比較を、言語、文学、芸術、物態、行為、制度、心態の面から行っていく。様々な面から文化の比較を行うことで、日中両文化に対する知識、理解を深めることと、両文化を比較することで文化全体を相対的に評価し、正しく理解できるようにすることを目的とする。また、各分野から行った文化の違いの考察、分析を、それぞれの文化全体に落とし込み、違いが生じた背景を考えることで、それぞれの文化での考え方、信念などへの理解につなげ、今後の異文化交流に活かすことを目標とする。

三、选课建议

本課は日本語の本科3年第二学期に開設される。

四、课程与专业毕业要求的关联性

|  |  |
| --- | --- |
| 专业毕业要求 | 关联 |
| LO11： | LO111倾听他人意见、尊重他人观点、分析他人需求。 |  |
| LO112应用书面或口头形式，阐释自己的观点，有效沟通。 |  |
| LO21： | LO211能根据需要自己确定学习目标，并设计学习计划。 |  |
| L0212能搜集、获取达到目标所需要的学习资源，实施学习计划、反思学习计划、持续改进，达到学习目标。 |  |
| LO31： | LO311能听懂正常语速下的日语对话，根据语调和重音理解说话者的意图，能听懂语段内容，并提取信息和观点。 |  |
| LO312掌握正确的发音，能够使用日语进行交流与表达。 |  |
| LO313掌握日语阅读技能，包括细读、泛读、评读等能力，提高分析归纳、推理检验等逻辑思维能力。 |  |
| LO314了解日语写作的基础知识，摆脱汉语的思维方式，用地道的日语进行表情达意，具备必要的应用文写作技能。 |  |
| LO315了解并掌握翻译技巧，了解不同文体的语言特点和翻译方法，能使用中日两种语言进行各种翻译活动。 |  |
| LO32： | LO321了解语言学的一般理论，以及语言学研究的发展与现状。 |  |
| LO322透彻分析日语语素、词汇及语法结构，能对语法现象进行分析归纳与总结。 |  |
| LO323了解日本文学史上不同时期的重要作家及其代表作品。 |  |
| LO324具备阅读、欣赏、理解日本文学原著的能力，掌握文学批评的基本知识和方法。 |  |
| LO33： | LO331了解日本文化、社会和风土人情，认识中日文化差异。 | ● |
| LO332具有跨文化交际能力，掌握有效的认知、调控、交际策略和跨文化理解能力。 | ● |
| LO34： | LO341掌握商务相关的基本理论知识，国家对外贸易方针、政策以及具备国际商务实务操作的技能和素质。 |  |
| LO342能够使用日语语言处理商务活动中的常规业务，能用中日文双语撰写外贸函电，填写国际贸易的单证，起草外贸合同。 |  |
| LO41： | L0411遵纪守法：遵守校纪校规，具备法律意识。 |  |
| L0412 诚实守信：为人诚实，信守承诺，尽职尽责。 |  |
| LO413爱岗敬业：了解与专业相关的法律法规，充分认识本专业就业岗位在社会经济中的作用和地位，在学习和社会实践中遵守职业规范，具备职业道德操守。 |  |
| LO414身心健康，能承受学习和生活中的压力。 |  |
| LO51： | L0511在集体活动中能主动担任自己的角色，与其他成员密切合作，共同完成任务。 |  |
| L0512 有质疑精神，能有逻辑的分析与批判。 | ● |
| L0513 能用创新的方法或者多种方法解决复杂问题或真实问题。 |  |
| L0514了解行业前沿知识技术。 |  |
| LO61： | LO611能够根据需要进行专业文献检索。 |  |
| LO612能够使用适合的工具来搜集信息，并对信息加以分析、鉴别、判断与整合。 |  |
| LO613熟练使用计算机，掌握常用办公软件。 |  |
| LO71： | LO711爱党爱国：了解祖国的优秀传统文化和革命历史，构建爱党爱国的理想信念。 |  |
| LO712助人为乐：富于爱心，懂得感恩，具备助人为乐的品质。 |  |
| LO713奉献社会：具有服务企业、服务社会的意愿和行为能力。 |  |
| LO714爱护环境：具有爱护环境的意识和与自然和谐相处的环保理念。 |  |
| LO81： | LO811具备外语表达沟通能力，达到本专业的要求。 |  |
| LO812理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。 | ● |
| LO813有国际竞争与合作意识。 |  |

五、课程目标/课程预期学习成果

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **课程预期****学习成果** | **课程目标****（细化的预期学习成果）** | **教与学方式** | **评价方式** |
| 1 | LO331 | 了解日本文化、社会和风土人情，认识中日文化差异。 | 主に教科書の各課の文化比較から、日本文化について理解を深める | 课堂朗读会话练习课堂发表 |
| 2 | LO332 | 具有跨文化交际能力，掌握有效的认知、调控、交际策略和跨文化理解能力。 | 文化比較から各文化での考え方などの背景を理解し、異文化交流に活かす | 课堂朗读会话练习课堂发表 |
| 3 | L0512 | 有质疑精神，能有逻辑的分析与批判。 | 日本文化の特徴などを知ることで、異文化の視点でも考える習慣をつける | 课堂朗读会话练习课堂发表 |
| 4 | LO812 | 理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。 | 各課で取り上げる様々な分野の日本文化について知識を増やし、 | 课堂朗读会话练习课堂发表 |

六、课程内容

本课程总课时为32学时，其中；理论学时为0，实践学时为32。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 单元 | 内容 | 知识点构成 | 教学重难点 | 理论课时 | 实践课时 |
| 1 | 第一章 中日文化的基本特点① | 中日文化的基本特点を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 0 | 2 |
| 2 | 第一章 中日文化的基本特点② | 中日文化的基本特点を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 0 | 2 |
| 3 | 第二章 中日语言文化的比较① | 中日语言文化的比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 0 | 2 |
| 4 | 第二章 中日语言文化的比较② | 中日语言文化的比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 既習内容の確認 | 2 | 0 |
| 5 | 第三章 中日文学的比较 | 中日文学的比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 2 | 0 |
| 6 | 第四章 中日艺术的比较 | 中日艺术的比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 2 | 0 |
| 7 | 第五章 中日物态文化比较① | 中日物态文化比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 0 | 2 |
| 8 | 第五章 中日物态文化比较② | 中日物态文化比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 2 | 0 |
| 9 | 第六章 中日行为文化的比较① | 中日行为文化的比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 0 | 2 |
| 10 | 第六章 中日行为文化的比较② | 中日行为文化的比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 2 | 0 |
| 11 | 第六章 中日行为文化的比较③ | 中日行为文化的比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 0 | 2 |
| 12 | 第七章 中日制度文化的比较① | 中日制度文化的比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 既習内容の確認 | 0 | 2 |
| 13 | 第七章 中日制度文化的比较② | 中日制度文化的比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 2 | 0 |
| 14 | 第八章 中日心态文化的比较 | 中日制度文化的比较を教科書を中心に紹介、pptで補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 0 | 2 |
| 15 | 総復習 | 第一～八章をPPTで復習、補足 | 教科書内容、pptで補足内容の理解、問題形式での確認 | 2 | 0 |
| 16 | 期末考试 | 期末試験「第一章～第八章の内容」 | 既習内容の確認 | 2 | 0 |

七、课内实验名称及基本要求

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 各阶段名称 | 实践主要内容 | 实验类型 | 天数/周数 | 备注 |
| 1 | 中日文化的基本特点① | 中国文化の特徴を挙げ、その歴史や具体例を話し合う | 综合型 | 一周 |  |
| 2 | 中日文化的基本特点② | 日中文化のそれぞれの特徴を踏まえ、両国民の違いを話し合う | 综合型 | 一周 |  |
| 3 | 中日语言文化的比较① | 日本語学習時に発見した日中の言語的類似、相違点を挙げる | 综合型 | 一周 |  |
| 4 | 中日物态文化比较① | 飲食での違いから、日中の考え方の違いを話し合う | 综合型 | 一周 |  |
| 5 | 中日行为文化的比较① | 人との距離感、挨拶言葉の違いから、日中のポライトネスの違いを話し合う | 综合型 | 一周 |  |
| 6 | 中日行为文化的比较③ | 中国の伝統的な行事の紹介を発表する | 综合型 | 一周 |  |
| 7 | 中日制度文化的比较① | 結婚制度の変遷を学習し、少子化問題と個人の選択について話し合う | 综合型 | 一周 |  |
| 8 | 中日心态文化的比较 | 日中の価値観を確認し、具体的な場面での違いについて話し合う | 综合型 | 一周 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| 1 | 笔试 | 60% |
| X1 | 笔试 | 15% |
| X2 | 笔试 | 10% |
| X3 | 笔试 | 15% |

八、评价方式与成绩

撰写人：  系主任审核签名：

审核时间：2023.2.10